

А. Г. Дроздецкая

Екатеринбург, Россия

СОБЫТИЯ В КАТЫНИ ГЛАЗАМИ ПОЛЯКОВ

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: Катынь, национальный характер, эмоционально окрашенная лексика.

АННОТАЦИЯ: . Анализируются высказывания статьи польских общественных деятелей по поводу событий в Катыни с лексической точки зрения. Выявляются некоторые национальные черты поляков, отразившиеся в речи политиков, общественных деятелей и деятелей искусства.

A. G. Drozdetsky

Yekaterinburg, Russia

EVENTS IN KATYN EYES POLES

KEYWORDS : Katyn, national character, emotionally coloured vocabulary.

ABSTRACT: . Analyses of expression articles of the Polish public figures about the events in Katyn from the lexical point of view. There are some national traits poles, reflected in the speech of politicians, public figures and artists.

Одной из основных задач внешней политики любого государства является создание благоприятного диалога с другими государствами. Иногда этому препятствуют некоторые факторы, к которым можно отнести исторические конфликты, различные взгляды на одни и те же события, менталитет, воздействие СМИ. Ярким примером является простое взаимодействие между Россией и Польшей. История двух наций насчитывает множество конфликтов, противоречий, непонимания друг друга. В данной статье рассматриваются события в Катыни (как один из факторов, препятствующих благоприятному диалогу стран), проанализировать высказывания польских общественных деятелей по этой проблеме и на основе этого анализа представить точку зрения представителей Польши на данный исторический факт.

Согласно рассекреченным в 1992 г. документам ЦК ВКП(б) и НКВД-КГБ СССР считается, что 21857 пленных польских офицеров, полицейских, государственных чиновников и представителей интеллигенции, находившихся в со-

ветских лагерях и тюрьмах, в 1940 г. были расстреляны сотрудниками НКВД в Катынском лесу под Смоленском. С тех пор «Катынь» не только географическое название – это водораздел в польско-российских отношениях.

Сегодня господствует версия о безусловной вине советского руководства за гибель польских военнопленных. Польский писатель Петр Кунцевич в своем открытом письме президенту Путину в варшавской газете «Трибуна» в марте 2006 г. написал: *«Я не был вашим другом – напротив, был заклятым врагом. Но в то же время я немного знал русскую культуру, ваши легенды, историю, литературу, музыку, науку – и отдавал себе отчет, как велика эта культура и что не подобает ее игнорировать.»*

А игнорировали мы ее потому, что считали такой подход своего рода защитой от вас, ведь когда-то мы были конкурентами, несколько веков назад мы тоже хотели создать свою собственную, польско-литовско-украинскую империю. Вы нас одолели – победили и поглотили, – однако об имперских амбициях

никогда не забывается, здесь доходит даже до смешного. Невозможно оспаривать вашу победу, как нельзя избежать и ненависти побежденных. Но мир с огромной скоростью меняется, – а потому и мы, и вы должны этому научиться.

Мне бы хотелось, чтобы Вы, господин президент, вникли в наше отношение к катынской проблеме, которая застряла между нашими народами, как кость в горле, и которую никогда, вообще никогда не удастся устранить, как не удастся зачеркнуть разорения поляками Кремля или пожара Москвы... Катынь – это уже не локальная проблема, пусть даже самая важная, это опорочивание славянской семьи перед всем миром» [3].

В данном письме, необходимо выделить несколько языковых образов, в полной степени выражающие взгляд автора. Так, выражение «заклятый враг» подчеркивает историческую непримиримость к русскому народу. «Игнорировали... потому что считали такой подход своеобразной защитой от вас» - эта фраза подчеркивает русофобию, самозащиту от русского народа.

«Вы нас поглотили и победили» - слово «поглотили» трактуется как «принять, вобрать в себя». Это и есть самая главная причина конфликта: глагол поглотить, подчеркивает, что данная война, воспринимается не как желание защититься или даже захватить, а именно поглотить, уничтожить как культуры, сделать своей частью.

«...катынской проблеме, которая застряла между нашими народами, как кость в горле, и которую никогда, вообще никогда не удастся устранить», - эти высказывания польского писателя говорят о невозможности полного примирения русских и поляков с точки зрения польского народа, о невозможности прощения исторических ошибок.

«Катынь – это опорочивание славянской семьи перед всем миром» - «опорочить» - в значении позорить, бесчестить. П. Кунцевич подчеркивает, что своими действиями русские навлекли по-

зор на Польшу, на себя на весь славянский мир, семью, которая должна была бы жить дружно, мирно.

Польский президент Лех Качиньский в «Специальной линии» телеканала TVP2 21 марта 2006 г. исторические проблемы в отношениях с Россией назвал «сферами особой чувствительности». Он заявил: «Не думаю, что мы в Польше перестанем изучать или выяснять эти болезненные темы... Совершенно другим вопросом является то, станут ли они полностью определять в данный момент наше отношение к переговорам с Россией... Но означает ли это то, что мы скажем, что Катыни не было, – нет, не скажем ни в коем случае. Речь идет о том, будет ли это основной проблемой в польско-российских отношениях. Здесь мы проявляем добрую волю» [3].

Фраза «особая чувствительность» относится к сфере психологии. Особая чувствительность определяется чувствами личностной неполноценности, в особенности при сравнении с другими. Самоосуждение, чувство беспокойства и значительный дискомфорт, в процессе межличностного взаимодействия. Таким образом, Л. Качиньский, с помощью психологического термина, подчеркнул, что проблема Катыни затрудняет контакт России и Польши, вносит дискомфорт.

Болезненная тема. Эта фраза подчеркивает, что события в Катыни до сих пор вспоминаются польским народом с болью. О ней трудно вспоминать, говорить и сложно простить.

Л. Качиньский подчеркивает, что Катынь – основная проблема польско-русских отношений, т.е. своего рода кульминация в исторически непростых, часто конфликтных отношениях между нашими странами. От ее решения зависит дальнейшее сотрудничество наших стран.

Выражение «добрая воля», согласно И. Канту, означает принцип «поступай всегда согласно такой максиме, всеобщности которой в качестве закона ты в то же время можешь желать, – ... есть высший закон безусловно доброй воли; это

единственное условие, при котором воля никогда не может сама себе противоречить» [1]. Добрая воля – воля к добру (благу) рассматривается Кантом в качестве мерила ценности поступков. Она не пассивна, от ее носителя мыслитель требует действия, поступка. Моральный поступок выглядит как результат некоего внутреннего императива (повеления).

В данной ситуации «добрая воля» поляками понимается как, прежде всего, безоговорочная поддержка их позиции, которая звучит следующим образом: «*Советские власти весной 1940 г. без суда и следствия расстреляли 21857 невинных польских военнопленных, руководящую польскую элиту, совершив тем самым акт геноцида*» [2].

Процесс принуждения России к покаянию за Катынь поляки стремятся превратить во второй Нюрнбергский процесс. И в случае его проведения суд над «преступлениями» коммунизма плавно перетечет в суд над СССР и его историей. О подобных перспективах заявил выступивший на ежегодной Катынской конференции (28.05.2005 г.) проф. Войцех Матерский. Он подчеркнул, что за катынское преступление ответственна «*вся советская политическая система, партия – государство*» [4]. Матерский сожалел, что отсутствует возможность выдвинуть обвинение «*в отношении современного российского государства*» [5]. Такая возможность полякам может представиться, если Россия не откажется от «*страусиной*» тактики» [5].

В. Матерский использует в своей речи применительно к России фразеологизм «*страусиная тактика*», который появился благодаря необычной реакцией страуса при приближающейся опасности прятать свою голову в мягкий песок или под собственные перья. Метаморфический характер высказывание приобретает в привязке к человеку (в данном случае к государству) и означают отсутствие желания рисковать, смотреть опасности в лицо. Прослеживается явное неодобрительное отношение, саркастическая ха-

рактеристика действий России. Также отрицательное отношение сказывается в желании Матерского *выдвинуть обвинение современному российскому государству*.

В газете «Трибуна люду» (12.03.1988) был опубликован полный текст письма 58 польских интеллектуалов 54 советским деятелям науки и культуры без подписей и фамилий адресатов с примечанием: перевод по сообщениям, переданным радиостанцией «Свободная Европа» [2].

В этом письме со стороны польских граждан чувствуется желание дружеского диалога. Весьма радушно звучат слова приветствия российских деятелей, радость за возрождающуюся русскую культуру: «*Радует нас каждый факт, возвещающий о возрождении... русской культуры*». Хотя в самом названии письма присутствует неодобрительное, с отрицательной коннотацией «тяжкое преступление» слово «*злодеяние*». Оно используется для того, чтобы подчеркнуть отношение польского народа к событиям в Катыни, значимость этих событий. «*...отравили наши взаимоотношения*». Слово «отравить» используется в переносном значении «вредно повлиять, испортить». Это подчеркивает отношение поляков к Катыни и к той точке зрения, которая не соответствует польской.

В этом письме, как и в других высказываниях и письмах польских граждан присутствует требование публичности этого дела, гласности: «*наступило время публичного диалога*», «*слова правды должны прозвучать громко*». Также особо акцентируется желание равенства: «*Мы жаждем отношений, опирающихся на дружбу свободных со свободными, равных с равными*». Это говорит о том, что польский народ до сих пор чувствует себя как бы поработленным, побежденным Россией. С признанием вины, с публичным покаянием России Польша, возможно, почувствует себя свободной, равной России.

ДИАЛОГ КУЛЬТУР – ДИАЛОГ В КУЛЬТУРЕ

Предлагается изъять «сервизизм». Термин «сервизизм» обозначает рабскую угодливость, что доказывает чувство пораженности поляков. Этот термин наряду с приписыванием «угрозы насилия» носит отрицательную характеристику по отношению к России.

Подведем итог анализа высказываний польских журналистов и общественных деятелей. В таблице приведены основные лексические средства, используемые польскими журналистами и общественными деятелями при обращении к «катынскому делу».

Таблица 1

Неодобрительные, грубые слова и словосочетания	«заклятый враг», «поглотили», «опорочивание», «страусиная тактика», «злодеяние»
Термины из психологии	«сервизизм», «особая чувствительность»
Фразеологизмы	«застряла, как кость в горле», «страусиная тактика»
Философское определение	«добрая воля»
Переносное значение слов	«отравили»

Анализ текстов, приведенный выше показывает, что для поляков Катынь – это главное историческое событие, определившее их отношение к русскому народу. Пока Россия публично не покается в совершенном преступлении, не признает Катынский расстрел геноцидом польского народа, между нашими странами не возможен дружеский диалог. В этом про-

являются такие черты польского характера, как крайности в отношении к другим (поляки настроены либо позитивно, либо негативно), русофобия, защита своей родины, любовь к свободе, чувство уникальности, яркой индивидуальности своего народа, а также потребность возвращаться к прошлым обидам.

ЛИТЕРАТУРА

1. Кант И. Основы метафизики нравственности.. URL: <http://philosophy.ru/library/kant/omn.html> (Дата обращения : 11.12.2014)
2. Катынь. URL: <http://www.katyn-books.ru/library/polskiy-dialog5.html> (Дата обращения : 11.12.2014)
3. Тайна Катыни в документах и фактах.. URL: [voskres.ru>army/publicist/shved.htm](http://voskres.ru/army/publicist/shved.htm) (Дата обращения : 11.12.2014)
4. Швед В., Стрыгин С. Тайны Катыни. URL: http://www.zlev.ru/109/109_34.htm. (Дата обращения : 11.12.2014)
5. Швед. В. Игра в поддавки. URL: <http://www.katyn.ru/index.php?go=Pages&id=71&in=view> (Дата обращения : 11.12.2014)